

Journals

No. 37

Wednesday, May 1, 1996

2:00 p.m.

Journaux

N^o 37

Le mercredi 1^{er} mai 1996

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

VACANCY

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the House of Commons for the Electoral District of Hamilton East, in the Province of Ontario, by reason of the resignation of Ms. Copps, and that, pursuant to subsection 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on May 1, 1996, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

VACANCE

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Hamilton-Est, dans la province d'Ontario, par suite de la démission de M^{me} Copps, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le 1^{er} mai 1996, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

(1) Nos. 351-3700, 351-3719, 351-3720, 351-4006, 351-4046, 351-4047 and 351-4061 concerning the Department of Human Resources Development.—Sessional Paper No. 8545-351-52;

1) n^{os} 351-3700, 351-3719, 351-3720, 351-4006, 351-4046, 351-4047 et 351-4061 au sujet du ministère du Développement des ressources humaines.—Document parlementaire n^o 8545-351-52;

(2) No. 351-4079 concerning the "On to Ottawa" Trek of 1935.—Sessional Paper No. 8545-351-53;

2) n^o 351-4079 au sujet de la «marche sur Ottawa» de 1935.—Document parlementaire n^o 8545-351-53;

(3) No. 351-4159 concerning sex offenders.—Sessional Paper No. 8545-351-2C.

3) n^o 351-4159 au sujet des agresseurs sexuels.—Document parlementaire n^o 8545-351-2C.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning the Senate (No. 352–0314);

—by Mrs. Guay (Laurentides), one concerning the issuing of visas (No. 352–0315);

—by Mr. White (North Vancouver), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 352–0316);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 352–0317) and one concerning alcoholic beverages (No. 352–0318);

—by Mr. Bonin (Nickel Belt), one concerning boating licences (No. 352–0319) and one concerning sports fishing (No. 352–0320);

—by Mr. Paré (Louis-Hébert), one concerning the detention of Mr. Tran Trieu Quan in Vietnam (No. 352–0321);

—by Mr. Duncan (North Island—Powell River), one concerning sexual orientation (No. 352–0322);

—by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the tax on gasoline (No. 352–0323);

—by Mr. Hill (Macleod), one concerning the parole system (No. 352–0324);

—by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), one concerning euthanasia (No. 352–0325);

—by Mr. Culbert (Carleton—Charlotte), one concerning veterans' affairs (No. 352–0326);

—by Mr. Milliken (Kingston and the Islands), one concerning impaired driving (No. 352–0327);

—by Ms. Beaumier (Brampton), one concerning child abuse (No. 352–0328) and one concerning sexual orientation (No. 352–0329).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), moved,—That in relation to Bill C–33, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the second reading stage of the Bill, and, fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business on the allotted day of the second reading consideration of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet du Sénat (n° 352–0314);

—par M^{me} Guay (Laurentides), une au sujet de la délivrance de visas (n° 352–0315);

—par M. White (North Vancouver), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 352–0316);

—par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 352–0317) et une au sujet des boissons alcooliques (n° 352–0318);

—par M. Bonin (Nickel Belt), une au sujet de la délivrance de permis à des bateaux (n° 352–0319) et une au sujet de la pêche sportive (n° 352–0320);

—par M. Paré (Louis-Hébert), une au sujet de la détention de M. Tran Trieu Quan au Vietnam (n° 352–0321);

—par M. Duncan (North Island—Powell River), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–0322);

—par M. Riis (Kamloops), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352–0323);

—par M. Hill (Macleod), une au sujet du système de libération conditionnelle (n° 352–0324);

—par M. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), une au sujet de l'euthanasie (n° 352–0325);

—par M. Culbert (Carleton—Charlotte), une au sujet des anciens combattants (n° 352–0326);

—par M. Milliken (Kingston et les Îles), une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 352–0327);

—par M^{me} Beaumier (Brampton), une au sujet de l'enfance maltraitée (n° 352–0328) et une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–0329).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), propose,—Que, relativement au projet de loi C–33, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture et que quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude en deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 50)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anawak	Arseneault
Assad	Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre/ Sud-Centre)
Baker	Bakopanos	Barnes	Bernier (Beauce)
Beaumier	Bélair	Bélangier	Blondin-Andrew
Bertrand	Bethel	Bevilacqua	Brown (Oakville—Milton)
Bodnar	Bonin	Boudria	Calder
Bryden	Byrne	Caccia	Chrétien (Saint-Maurice)
Campbell	Catterall	Chamberlain	Crawford
Cohen	Collenette	Cowling	Dhaliwal
Culbert	Cullen	DeVillers	Duhamel
Dion	Discepola	Dromisky	English
Dupuy	Easter	Eggleton	Flis
Fewchuk	Finestone	Finlay	Gagliano
Fontana	Fry	Gaffney	Goodale
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway	Gerrard	Harper (Churchill)
Graham	Grose	Harb	Hubbard
Harvard	Hickey	Hopkins	Jackson
Ianno	Iftody	Irwin	Knutson
Jordan	Keyes	Kirkby	Lee
Kraft Sloan	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	MacDonald
Lincoln	Loney	MacAulay	Manley
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Malhi	Maloney	McCormick
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McWhinney
McGuire	McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	Murphy
Milliken	Minna	Mitchell	O'Reilly
Murray	Nault	O'Brien (London—Middlesex)	Payne
Paradis	Parrish	Patry	Pickard (Essex—Kent)
Peric	Peterson	Pettigrew	Richardson
Pillitteri	Reed	Regan	Robillard
Rideout	Ringuette-Maltais	Robichaud	Shepherd
Rock	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré	St. Denis
Sheridan	Simmons	Speller	Szabo
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Torsney
Telegdi	Terrana	Thalheimer	Verran
Ur	Valeri	Vanclicief	Whelan
Volpe	Walker	Wells	
Wood	Young	Zed—146	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Asselin	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bachand	Bélisle	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bhaduria
Blaikie	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman
Brien	Brown (Calgary Southeast/Sud-Est)	Canuel	Chatters
Chrétien (Frontenac)	Crête	Dalphond-Guiral	Daviault
de Jong	de Savoye	Debien	Deshaies
Dubé	Duceppe	Duncan	Epp
Fillion	Forseth	Frazier	Gagnon (Québec)
Gauthier	Godin	Grey (Beaver River)	Grubel
Guay	Guimond	Harper (Simcoe Centre)	Hayes
Hermanson	Hill (Macleod)	Hoepfner	Jacob
Johnston	Lalonde	Landry	Langlois
Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Leblanc (Longueuil)	Lefebvre
Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Loubier	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)	Ménard	Mercier	Meredith
Mills (Red Deer)	Nunez	Paré	Picard (Drummond)
Plamondon	Pomerleau	Ramsay	Ringma
Robinson	Rocheleau	Sauvageau	Schmidt
Scott (Skeena)	Solomon	Strahl	Taylor
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	White (North Vancouver)—83	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Caron

Godfrey

Pagtakhan

St-Laurent

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C-33, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées.

The debate continued.

Mrs. Ablonczy (Calgary North), seconded by Mr. White (North Vancouver), moved the following amendment,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-33, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, be not read a second time but that it be read a second time six months hence.”

Debate arose thereon.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made earlier today, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Le débat se poursuit.

M^{me} Ablonczy (Calgary-Nord), appuyée par M. White (North Vancouver), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat.

À 17h15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 51)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bridgman
Epp
Grubel
Hermanson
Mayfield
Ringma
White (North Vancouver)—29

Ablonczy
Brown (Calgary Southeast/Sud-Est)
Frazer
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Macleod)
McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)
Schmidt

Benoit
Chatters
Gilmour
Hart
Hoepfner
Meredith
Scott (Skeena)

Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Grey (Beaver River)
Hayes
Johnston
Ramsay
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Arseneault
Augustine
Barnes
Bélisle
Bernier (Gaspé)
Bevilacqua
Bodnar
Brown (Oakville—Milton)
Calder
Cauchon
Clancy
Crawford
Dalphond—Guirail
Debien
Dingwall
Dubé
Easter
Fillion
Fontana
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gerrard
Grose
Harper (Churchill)
Hubbard
Jackson
Kilger (Stormont—Dundas)
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier
Malhi
Marleau
McKinnon
Ménard
Mitchell
Nunez
Paré
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Reed
Ringuelet—Maltais
Rocheleau
Sheridan

Alcock
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)
Beaumier
Bellehumeur
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bhaduria
Bonin
Bryden
Campbell
Chamberlain
Cohen
Crête
Davialt
Deshaies
Dion
Duceppe
Eggleton
Finestone
Fry
Gagnon (Québec)
Godin
Guay
Harvard
Ianno
Jacob
Kirkby
Landry
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Leroux (Shefford)
MacAulay
Maloney
Massé
McLaughlin
Mercier
Murphy
O'Brien (London—Middlesex)
Parrish
Peterson
Pillitteri
Regan
Robichaud
Rock
Simmons

Althouse
Assadourian
Bachand
Bélaïr
Bergerson
Bertrand
Blaikie
Boudria
Byrne
Canuel
Chrétien (Frontenac)
Collenette
Culbert
de Jong
DeVillers
Discepola
Duhamel
English
Finlay
Gaffney
Galloway
Goodale
Guimond
Hickey
Iftody
Jordan
Knutson
Langlois
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Lincoln
MacDonald
Manley
McCormick
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Milliken
Murray
O'Reilly
Patry
Pettigrew
Plamondon
Rideout
Robillard
Sauvageau
Solomon

Anawak
Asselin
Bakopanos
Bélangier
Bernier (Beauce)
Bethel
Blondin—Andrew
Brien
Caccia
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Cowling
Cullen
de Savoye
Dhaliwal
Dromisky
Dupuy
Fewchuk
Flis
Gagliano
Gauthier
Graham
Harb
Hopkins
Irwin
Keyes
Kraft Sloan
Laurin
Lefebvre
Loney
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
McGuire
McWhinney
Minna
Nault
Paradis
Payne
Picard (Drummond)
Pomerleau
Riis
Robinson
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Speller

St. Denis
Szabo
Thalheimer
Ur
Walker
Wood

Steckle
Taylor
Torsney
Valeri
Wappel
Young

Stewart (Brant)
Telegdi
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Vanclief
Wells
Zed—198

Stewart (Northumberland)
Terrana
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Verran
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Caron

Godfrey

Pagtakhan

St-Laurent

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 52)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Arseneault
Augustine
Barnes
Bélisle
Bernier (Gaspé)
Bevilacqua
Bonin
Byrne
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Cowling
Davialt
Deshaies
Dion
Duceppe
Eggleton
Finestone
Fry
Gagnon (Québec)
Gerrard
Grose
Harper (Churchill)
Ianno
Keyes
Kraft Sloan
Laurin
Lefebvre
Lincoln
MacDonald
Manley
McKinnon
Ménard
Mitchell
Paradis
Payne
Pickard (Essex—Kent)
Regan
Robichaud
Rock
Simmons
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Valeri
Whelan

Alcock
Assad
Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)
Beaumier
Bellehumeur
Bernier (Mégantic – Compton – Stanstead)
Blaikie
Boudria
Caccia
Cauchon
Clancy
Crête
de Jong
DeVillers
Discepola
Duhamel
English
Finlay
Gaffney
Galloway
Godin
Guay
Harvard
Irwin
Kilger (Stormont—Dundas)
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Loney
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
Marleau
McLaughlin
Mercier
Murphy
Paré
Peterson
Plamondon
Rideout
Robillard
Sauvageau
Solomon
Taylor
Torsney
Vanclief
Wood

Althouse
Assadourian
Bachand
Bélair
Bergeron
Bertrand
Blondin—Andrew
Brien
Campbell
Chamberlain
Cohen
Cullen
de Savoye
Dhaliwal
Dromisky
Dupuy
Fewchuk
Flis
Gagliano
Gauthier
Goodale
Guimond
Hickey
Jackson
Kirkby
Landry
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Leroux (Shefford)
Loubier
Malhi
Massé
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Milliken
Nault
Parrish
Pettigrew
Pomerleau
Riis
Robinson
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
St. Denis
Telegdi
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Walker
Young

Anawak
Asselin
Bakopanos
Bélanger
Bernier (Beauce)
Bethel
Bodnar
Brown (Oakville—Milton)
Canuel
Chrétien (Frontenac)
Collenette
Dalphond—Gural
Debien
Dingwall
Dubé
Easter
Fillion
Fontana
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Graham
Harb
Hopkins
Jacob
Knutson
Langlois
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
MacAulay
Maloney
McCormick
McWhinney
Minna
Nunez
Patry
Picard (Drummond)
Reed
Ringuette—Maltais
Rocheleau
Sheridan
Stewart (Brant)
Terrana
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Wells
Zed—178

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bhaduria
Bryden
Culbert
Gilmour
Harper (Simcoe Centre)
Hill (Macleod)
Johnston
McGuire
Murray
Pillitteri
Scott (Skeena)
Strahl
Wappel

Ablonczy
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Calder
Duncan
Grey (Beaver River)
Hart
Hoepfner
Jordan
McTeague
O'Brien (London—Middlesex)
Ramsay
Skoke
Szabo
White (North Vancouver)—53

Baker
Bridgman
Chatters
Epp
Grubel
Hayes
Hubbard
Mayfield
Meredith
O'Reilly
Ringma
Speller
Ur

Benoit
Brown (Calgary Southeast/Sud-Est)
Crawford
Frazer
Guarnieri
Hermanson
Ifody
McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)
Peric
Schmidt
Steckle
Verran

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Caron

Godfrey

Pagtakhan

St-Laurent

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:55, pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-217, An Act to amend the Criminal Code (protection of witnesses).

Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mrs. Picard (Drummond), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

NOTICE OF MOTION

Ms. Fry (Secretary of State (Multiculturalism)(Status of Women)) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the committee stage of Bill C-33, An Act to amend the Canadian Human Rights Act.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Venne (Saint-Hubert), seconded by Mrs. Picard (Drummond),—That Bill C-217, An Act to amend the Criminal Code (protection of witnesses), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Thursday, May 2, 1996, at 10:00 a.m.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mr. Dromisky (Thunder Bay—Atikokan), concerning sexual orientation (No. 352-0330).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:51 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:59 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h55, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-217, Loi modifiant le Code criminel (protection des témoins).

M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M^{me} Picard (Drummond), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

AVIS DE MOTION

M^{me} Fry (secrétaire d'État (Multiculturalisme)(Situation de la femme)) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du comité du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Venne (Saint-Hubert), appuyée par M^{me} Picard (Drummond),—Que le projet de loi C-217, Loi modifiant le Code criminel (protection des témoins), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 2 mai 1996, à 10h00.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M. Dromisky (Thunder Bay—Atikokan), au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0330).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h51, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h59, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.